

1942.
ЛЕГА-
ПРКА

онгресс
из Нью-
инксти-
Джер-
подае
йлучше
ванской
Нью
т дже
езут до
оби сто-
коштуе
едераль-
16.50).
атов из
рка вы-
о 10:40
риходит
д. рано.
в суб-
ечером:
трени
рга пе-
8:35 и

АТЕ!
ge 1)
common
fore, all
of free-
e called
merican
ress. All
Russian
religious
to elect
n to the
ill make
f demo-
and the
le.
GREAT
PATION-
S!!
ITTEE.

Пол-
а КРАС-
а в пят-
д. 7:30
4, 35 И.
оздание
и дру-
дого
явится
умитет.

АК
НИК
или
ребр
то!
О.
Русско-
н, Б-во
и жен.

Винна на
в и вза-
дн сла-
Г.
Гесса на
Комитет,
кати по
ам буде

АТОР
аяна.
рису:

КАРПАТСКА РУСЬ

KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA)

КАРПАТСКА РУСЬ
Официальный Орган Карпатурского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канаде и Карпатурских Просветительных Клубов.
Выходит два раза на неделю: во Вторник и Пятницу.
KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)
The Carpatho-Russian Semi-Weekly
Published every Tuesday and Friday by
The Lemko Association of U. S. and Canada
Subscription Rate: \$3.00 a year. A single copy 5c.
Address: Karpatska Rus
556 Yonkers Avenue
Yonkers, N. Y.

№-р. 54. Год XV. Цена 3ц. ЮНКЕРС, Н. Я. ВТОРНИК, 14-го ЮЛЯ, 1942. Entered as second class matter July 19, 1939 at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. YONKERS, N. Y. TUESDAY, JULY 14, 1942. 3¢ Copy. Vol. XV № 54.

Советские войска отступают на линию Воронеж-Ростов

СИЛЬНЫЕ КОНТР-АТАКИ НА СЕВЕРНОМ ФЛАНГЕ СДЕРЖИВАЮТ ГЕРМАНСКУ ОФЕНЗИВУ, НО ДАЛЬШЕ К ЮГУ НАЦИ СДЕЛАЛИ НОВЫЙ ПРОРЫВ И ДОШЛИ ДО РОСТОВСКОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ. — В МОСКВЕ ЖДУТ, ШТО АНГЛИЯ И АМЕРИКА ВЫПОЛНЯТ СВОЕ ПРИРЕЧЕНИЕ И ОТТЯГНУТ ХОТЯ МАЛУ ЧАСТЬ ГИТЛЕРОВСКИХ СИЛ С СОВЕТСКОГО ФРОНТА

МОСКВА, 10 июля. — Германские войска, собравшись в долине Дона, и советские войска к югу от Воронежа были вынуждены отступить на новые позиции под страшным натиском панцерных дивизий Гитлера.

На северном фланге германской офензивы, к северо-западу от Воронежа, советские войска ведут сильные контратаки, и то задержало наступление на Воронеж. Германские войска были даже вынуждены отступить назад. Перед Воронежом головные германские войска все еще находятся на западном берегу Дона. Там на узком фронте наци сконцентрировали перешло 800 танков, но не могут перекинуть их на восточный берег Дона. Где наци перешли на другую сторону реки, там встречают сильные контратаки, и не могут продвинуться вперед. А мосты, які наци перекинули через Дон, находятся постоянно под страшным огнем советской артиллерии и аэропланов.

Советская подлодка атаковала германский флот

ДВОМА ТОРПЕДАМИ УШКОДИЛА СЕРЬОЗНО НАИБОЛЬШИЙ ГЕРМАНСКИЙ ДРЕДНОУТ "ТИРПИЦ" И СПАСЛА КОНВОЙ СОЮЗНЫХ КОРАБЛЕЙ В БАРЕНЦОВОМ МОРИ

МОСКВА, 9 июля. — Одна советская подводная лодка под командом Героя Советского Союза капитана Лунина атаковала новый германский дредноут "Тирпитц" и ушкодила його серьезно.

Капитан Лунин заметил "Тирпитца" коло северного ципля Норвегии. В сопровождении 3 тяжелых крейсеров и 8 миноносцев германский дредноут плыл на север, чтобы перехватить великий конвой союзных кораблей на пути в Мурманск. Капитан Лунин решил атаковать и выбрал "Тирпитца". Он подплыл под водом ближе к германскому дредноуту и выпустил в него две торпеды, одну за другом. Оби торпеды попали в цель. "Тирпитц" был серьезно ушкожден. Наці думали, што они маот діло не с одним подводном лодком, а цілым стадом советских лодок, котры маот скрыватися под водом по соседству с германскими кораблями. Крім того треба было спасти раненого "Тирпитца". Так цілий германский флот повернулся назад к норвежскому порту, а конвой союзных кораблей с военными припасами для Красной Армии мог продолжити свой путь в советский порт.

Советская подводная лодка ушла ціла, хотя германские миноносцы кидали на всі стороны глубинны бомбы.

Советские аэропланы заметили потом, што германские корабли с "Тирпитцом" плыли поволі к берегам Норвегии. "Тирпитц" был так сильно ушкожден, што он не діла больше, як 10 миль на годину. Нормальная скорость того найновшого и найсильнейшого германского дредноута ест 30 миль на годину.

Советские специалисты говорят, што "Тирпитц" был выведен из строя наименьше на три місяця. Притом йому треба буде вернуться в Гер-

манско, штобы роздавати Красную Армию.

Советские войска сопротивляются крок за кроком и во всіх случаях, коли они были вынуждены отступить, отступление совершалось по приказу и организованно. Наці гибнут тысячами на советском фронте. Но доки Гитлер мае ище свіли дивизии, он буде кидати их на убой.

Советские газеты напоминают войскам на фронте, што новы американские войска прибывают в Англию, и што скоро союзные войска ударят на немцев с тылу. В то вірят всі русские люди, бо Англия и Америка прирекли торжественно, дали честне слово. И также вірят всі, што тот фронт буде открытый скоро.

ВЕНГРИЯ ГРОЗИТ РУМЫНИИ И СЛОВАКИИ

СТАМБУЛ. — С радиостанции в Будапеште было объявлено, што венгерская армия ест нын найлучша армия в юго-восточной Европі, и она може приготовить несподиванку тым малым державам, котры выступают с "империалистичными претензиями" к Венгрии.

5 ЛЕТ ВОЙНЫ В КИТАЮ

Японцы стратили 2,500,000 людей
ЧУНЦЗИН. — Японская война с Китаем вступила в 6-ый рок. По случаю 5-ой годовщины японо-китайской войны Национальный Военный Совет в Чунцине заявил, што японцы за 5 лет войны стратили убитыми и ранеными 2,500,000 человек, в том 1,000,000 убитых и 1,500,000 раненых.

За 5 лет войны китайские войска взяли в плен 29,924 японских солдат.

ПРАЗДНИК В ПАМЯТЬ СЛАВЯНСКИХ УЧИТЕЛЕЙ КИРИЛЛА И МЕФОДИЯ

ЛОНДОН, 9 июля. — Англо-чехословацкое общество в Лондоне устроило совместно с поляками и югославянами торжество для почтения памяти первых славянских учителей Кирилла и Мефодия. Торжество переминалось в великую манифестацию всеславянского единства и братства.

В катедре св. Якова отбыли торжественны богослужения, на котрых член Чехословацкой державной рады католический духовник Галя выгослосил патристичну проповедь. Он указал на то, што кирилло-мефодиевские традиции объединили чехословацкий народ. Английский епископ Мейерс в своей бесіде к собравшимся славянам говорил о значении деятельности братьев Кирилла и Мефодия для чехословацкого народа и для всіх славян в минувших и теперішних часах.

Послі богослужения торжество продолжалось в помещении Чехословацкого Института под председательством католического духовника Ванцы.

СУДЯТ ГЕРМАНСКИХ ШПИОНОВ

Діло розберат специальна военна комиссия при закрытых дверях

ВАШИНГТОН, 9 июля. — Специальная военна комиссия, назначена Президентом Рузвельтом, розберат справу 8 немецких шпионов, привезенных на германских подводных лодках в Америку. Росправа ведется при закрытых дверях, в великом секреті. Председатель комиссии генерал Мек-Кой не хоче дати представителям прессы никаких информации о том, што діеся на росправе. Директор Военной Информации Едмер Дейвис заявил протест Президенту Рузвельту против такого секретного ведения діла тых германских шпионов. Он сказал, што американская публика интересуется сильно судовом справом против германских шпионов, и тому треба объявити в газетах где-якы подробности из того процесса. Но ген. Мек-Кой не пускает никого на росправу.

Обвинены шпионы были привезены под сильным военном охороном в будинок Департамента Юстиции, где происходит росправа. Галя, где засідає трибунал, была забаррикадована, так што никто не може проникнути туда. Всі выходы охраняются солдатами и агентами федеральной полиции.

Тоты бывалые міры предосторожности вызывают удивление в Вашингтоне. Люде не маот объяснати собі, што то мае означати: ці власти бояться на правду, што даяка фашистская группа може пробовать освободити силом тых шпионов, ці може федеральная полиция хоче дем придати тому процессу больше драматичный характер, штобы возбудити в народе большую осторожность перед шпионами.

Росправа началась в среду. Сегодня председателю комиссии выдал официальный коммуникат, в котром сказано, коли началась росправа, и сколько свидков было переслушано, но не поданы имена тых свидков, ни не выявлено, што они сказали.

МЕЖЕ БИЖЕНЦАМИ ИЗ ГЕРМАНИИ НАШЛИ ГРУБОГО ШПИОНА

НЬЮ ЙОРК, 10 июля. — Федеральная полиция провела росследование на шведском пароходе "Дротнинггольм", на котром прибыли в Америку американские граждане — биженцы из Европы, и между тыми биженцами арестовала одного немецкого студента, Герберта Бара, котрый оказался опасным германским шпионом.

Тот Герберт Бар родился в Германии, но малым хлопцем прибыл в Америку и тут получил американске гражданство через натурализацию своего отца. Потом он вернулся в Германию, где прошол специальную шпионску школу.

Бар называт себе студентом. Ему 29 лет. Он окончил технику школу в Боффало и политичный институт в Трой, Н. Я. Он был блестящим студентом и получал стипендию от патриотичных американских организаций для продолжения образования. Одну стипендию

Югославские партизаны проникли в Италию

Вся Югославия охвачена народным восстанием. — В Лондоне говорят, што югославские войска створили уж 2-ий фронт в Европі

ЛОНДОН, 9 июля. — Из нейтральной Швейцарии и Турции передают, што в Югославии народне восстание против фашистских оккупантов принимает все большы размеры. Югославские партизаны створили уж правдивый 2-ий фронт против Германии и Италии.

Германия забрала майже всі свои военные войска с Балкан на советский фронт, а оккупационная служба была поручена итальянским, болгарским и венгерским войскам. То дало большу свободу партизанским отділам, котры тепер атакуют сімло оккупантов. В пару місцях партизаны проникли даже на стару итальянскую территорию и атаквали итальянские войска коло Триеста.

Много бывших офицеров югославской армии, котры до сих пор кооперовали с германскими властями и служили в армиях сербского зрадника Недича и хорватского "поглавника" Павелича, тепер переходят на сторону ген. Михайловича со своими войсками и оружием. Партизанские отділы ген. Михайловича при поддержке місцевых повстанцев заняли місцевость Оялин, близко Заргеба.

МИССИЯ ГЕССА

Англиские радио признало первый раз, што Гесс прилетел в Англию минувшого року с предложением союза против России

ЛОНДОН. — Англиские радио объявило первый раз, в який цілі прилетел в Англию минувшого року, заступник Гитлера Рудольф Гесс. Он прилетел не тому, што посвятился с Гитлером, а был посланный с предложением военного союза между Англией и Германиею для войны против Советского Союза. Он сказал, што Германия готова помиритися с Англией, если Англия примет участие в войне против Советского Союза. Так от самого Гесса английские правительство узнало тогда, што Гитлер рішил напасти на Советский Союз.

В Англии радиостанция наделат до правительства, и по радио переаеся лем то, што было одобрено правительством.

Заявление о миссии Гесса было сдіано в связи с новым "мирном кампаніом", котру Гитлер веде тепер через посредство шведских газет. Корреспондент одной шведской газеты передал из Берлина, што Англия предлагат тепер мир Гитлеру, и што Гитлер бере серьезно английские мирные предложения. В ответ на то английские радио говорит, што Англия не дідала никакого мирного предложения Германии, и донесение шведского корреспондента ест чиста провокация. Гитлер такими выдумками мал от организации офицеров резервы американской армии. Получивши диплом инженера в 1938 року, он был посланный в Германию для довершения инженерских студий в Гановерском институте. Там он связался с агентами Гестапо и согласился вести шпионскую роботу против Америки.

Родина Бара жие и тепер в Боффало. Його родной брат занимает важный пост в авиационной компании "Кортисс-Райт" в Боффало.

он мал от организации офицеров резервы американской армии. Получивши диплом инженера в 1938 року, он был посланный в Германию для довершения инженерских студий в Гановерском институте. Там он связался с агентами Гестапо и согласился вести шпионскую роботу против Америки.

Родина Бара жие и тепер в Боффало. Його родной брат занимает важный пост в авиационной компании "Кортисс-Райт" в Боффало.

ОТ РЕДАКЦИИ

По случаю Карпатурского Конгресса в Питтсбургу один номер "Карпатской Руси" будет пропущенный. Следующий номер выйде с датом 21 июля. Редакция.

КАРПАТСКА РУСЬ

Картаторусская народная газета. Издаётся два раза в неделю: по вторникам и пятницам.

Предплата: \$3.00 на 1 год, 1.50 на 6 месяцев, 0.75 на три месяца.

КАРПАТСКА РУСЬ (Carpatho-Russia) The Carpatho-Russian Semi-Weekly published every Tuesday and Friday

ЛЮДЕ ТРАТЯТ ДУХА

Один из наших читателей в Иллинойсе в письме в редакцию говорит так: "Редакторы мали бы знати, што тот война иде на оманстве рооачого народа. То ест чисте оманство, ооаховане на то, штобы знити и вынети рооачий народ, котрый оореза за лучше жинья и за справедливость. Самоперше чекали Гитлерови ооачени, а сами ничого ле рооачии. Тепер мают тоту Гитлерову офензиву. Як минувшого року, так и сего року иде вперед, а не взад. Союзники ничого не доооавают, на оооорот, тратят на вси стороны. С таким рооботом ничого не зробоат, тилько народ оооамоанюют. Напримир, поляки и чехи границ глядають, а нигде не воюють; одного иича своей территории не мают, а границ глядають. Так то ест лем пропаганда для одурманения народа. Коли Россия не може утримати, то другой армия на свице нее, штобы утримала або отбила. Нияк не видно, штобы то могло переминитися на липше, бо капиталисты не хотят знити Гитлера, лем муст ище скрывать свои планы. Мали 2-ий фронт отворити, але го нит. Боятся або не хотят. Америка ооороняла Филиппины, а тепер оооронят Аляску. Видно и японец иде вперед. Хотят долларями выграти войну, то просят жертвовати. Фашисты не коллектуют, як на Ред Кросс або друге, лем дообывают силой, берут готове. Не знаю, по какой причине треба тепер мазати папир о Жатковичу або Филипах. Чорта вартат на границах ся сварити, коли тых границ николи не буде. Як Россия не выжне фашистов со своей территории, то кто другой вые бы их оттамале? От России глядають границ, як поляки и чехи, а от Германии никто не споминат, где будут границы, бо знают, же их там не буде. Не думайте, што я ворог, и не хочу побиды. Я купую каждого мисаца за 10 дол. бонды, от января начал купувати, но што то поможе, коли всюду обман. Як другою фронта не буде, то слаба надия на побиду при таких политиках."

В подобном духу ведутся теперь разговоры между рабочими по цюлой Америке. Честны демократы, котры отдають вси силы на борьбу против фашизма, тратят духа, коли видят, што война против фашистских аггрессоров не ведется так энергично, як бы должна вестися. И тоты люде начинают подозривати, што якаси тайна рука гаме военны усилня союзных держав. Тепер вси ждут открытия 2-го фронта в Европие. Если тот фронт не буде открытый в ближайшем часе, то тоты люде, котры наибольше поддерживают военны усилня союзников, ктры работают с цюлом силем в военных индустриях, и жертвуют наибольше на военны цели, тоты люде опустят так само руки, бо стратят свою вирну. Наше правительство в Вашингтоне веле энергичну кампанию по радио

и через газеты, штобы поднятн в народ военный дух и жертвенность. Но без открытия 2-го фронта нияка пропаганда не поддержит того духа, бо в народи усилятся бесиды, што грубый капитал не хочет розгромити гитлеризма, и для того нарочно задержуе офензиву союзных войск против Германии.

Наднях в газете "Нью Йорк Пост" была помешена передова статья под заголовком "Чому ждут с 2-ым фронтом?" В той статі говорится, што в Англии находятся сейчас два миллионы добре вытrenoванных и вооруженных солдат, котры рвутся в бой, но их держат без всякого дила, не хотят кинуть их против Гитлера. А тоты два миллионы солдат дали бы полную перевагу над гитлеровскими армиями. Газета указуе на то, што Гитлер ише сильный, но он не мае уж такой перевагы над Красном Армию, як мал минувшого року, хотя он кинувл все силы на советский фронт. В такой ситуации открытие 2-го фронта с 2-миллионным армиею в Западной Европие припшило бы конец войны в Европие. А дальше тот сама газета просит задуматися над тем, што зробоат бы Гитлер, если бы он мал в резерве два миллионы солдат: "Представте себе, если бы Гитлер мал в своей распоряжении два миллионы добре вытrenoванных и вооруженных солдат — ци держал бы он их без дила? Ци не ясно, што он выкорыстал бы их наилучшим способом и стремился бы открыти не один фронт, а больше, где лем была бы нагода к тому?"

С каждым новым днем, який пройде без открытия 2-го фронта, тоты вопросы будут подниматися в народи с большим силем. Правда, рижны пропагандисты стараются успокоити народ, но то даремна работа. Говорят, напримир, што нит достаточно кораблей для перевоза великой армиею из Англии в Европу. Но никто не бере серьезно подобны аргументы, бо люде знают, што если сут корабли для перевоза военных материалов и войск за тысячы миль в такой Египет, то тых кораблей выстарчило бы для перевоза армиею через узкий канал меже Англием и Францием. Пару лить тому одна американка дичичому переплыла через тот канал из Францие в Англию. Америка и Англия задают собі великих трудов при посылке военных материалов в далекие порты Советского Союза. Не зважючы на атаки германских подводных лодок, конвои иудт на далекий север и к берегам Персии, штобы помочи Советскому Союзу. Но здоровый рассудок говорит, што далеко большую помоч Советскому Союзу союзники могли бы оказати на западном фронте. Если бы союзники высадили в Европие войска и оттягли хотя пол миллион немец с советского фронта, то Красна Армия перешла бы сейчас в офензиву на цюлом своем фронте и загнала бы гитлеровскы армие и в Берлин. То ест така проста и логична стратегия, што ниякими аргументами не дастся ей сбити. Мы можеме тут писати в газетах и говорить по радио, што западны демократии помагают Советскому Союзу, но если тепер английскы и американскы войска не удаят в Западной Европие, то простый народ не повірит, што у союзников ест шире желание помочи Советскому Союзу разбити Гитлера. Як тоты сомнения проникут в массы, то не легко буде поддержати тот военный дух и жертвенность, яка ест сейчас в народи.

С тем треба числитися союзникам, котры хотят воевать, не спекулирувати, а вести войну так, штобы ей чым скорее закончить побидом. А тепер ест нагода закончить войну полным побидом в 1942 року.

Другий фронт потрібный для всіх

Люде, правильно названн "патриотичными зрадниками", працуют всіма силами против открытия другого фронта в Европие — сейчас, коли Гитлер кинул всю свою силу против Советского Союза. Такы единичны находятся и в правительствах западных демократий, и в военном руководстве. Лем пару дней тому назад ту в Америке выступил еден ангийский генерал, який ест членом ангийского военного руководства, и завился против другого фронта в Европие против Гитлера, а радил покончить перше з Японием, яко слабшим противником. Сейчас видно, што тот ангийский генерал — совсім не генерал, а политик со старой школы Чемберлена. И яко политик, он розуміе, што Америку липше страшити Японием, як Германием, што Япония, то орудие Гитлера для отвернення увагы от него, головного врага Америки и всего людства. Всім розумным американцам ясно, што Гитлер кинув Японию против Америки, и што послі розгрома Гитлера розвалитися и японска империя. Но фашисты не операжутся на тых, што розуміют, а на тоту часть американского народа, котра не розуміе.

В Англии народные массы порозуміли, што головной их враг — Гитлер и гитлеровская Германия, и потому ангийскы народные массы и армия требуют от своего правительства открытия другого фронта, сейчас, коли все гитлеровска военна машина занята на Восточном фронте. И люде зо школы Чемберлена не сміют так выступити со своими аргументами — против другого фронта. Но они знают, што в справе открытия другого фронта мае голос и Америка, и потому глядають спасения в Америке, у американских "патриотичных зрадников".

Каждый такой "патриотичный зрачник" на словах великой американский патриот. Он недавно был членом "Америка Фирст Комити", або поддерживал тых американских фирмстов. У тых людей найбільшим врагом Америки был Советский Союз, а не гитлеровска Германия. Они радили порозумітиса с Гитлером, отдали му Европу и помочи завювати Советский Союз.

Тоты самы люде тепер против другого фронта в Европие. Мы не знаме, який великий вплив они мают на наше правительство. Но то знае Гитлер. Гитлер знае каждого ангийского и американского генерала, котрый против другого фронта. И если он осмілился кинуть всю свою силу против Советского Союза и запевнати немцам через Гебелса, што никакого другого фронта на западе не буде, то видно, што он нараховал много своих приятелей по нашей стороне.

Но хотя Гитлер и мае своих приятелей по нашей стороне, але если народные массы, роземе досягнути тоты цилі. Лем объединены народы, объединены демократии, объединены союзники могут отнети полную побиду над фашистским ооом. Потому они и назвалися "Объединены Нации". Но мало ише назватиса, краным именем. Дла побиды треба быти объединеным дилом, фактично — в мысли, плани веденія войны, треба быти — всим за одною, одною за всих. Take объединение треба будувати в каждом народи, а так аз и Объединены Нации, сложены из объединенных народов станут сишними, непобидимыми.

Мы не вірме, што мы будеме мощішы в 1943, 1944, а в 1945, як рахуют дакотры. Мы думаеме, што Америка найсильнйша тепер, в 1942, тым больше, што у нас великы и сильны союзники, Великобритания и Советский Союз, у нас сильна индустрия, сильна экономика, и ише сильны грошы, и сильнйша мораль, як была минувшого року, або як буде на другой або третий рок. Нам здаеся, што николи мы так сильны для открытия другого фронта в Европие не будеме, як тепер, коли мы найсильнйшы, а наш головной противник, завдякы тому, што он кинул всю свою силу против Советского Союза, — найслабший на западе. Правда, што Гитлер не зничит Красну Армию и не завоеуе Советский Союз. Но йому може удалитися ослабити Красну Армию, а тым самым ослабити цюлы демократичный фронт, захватити новы ресурсы и зятягнути войну. Уж лем на то он днеска рахуе.

Мы не сміеме допустити до того, лем мусиме ударити на западе, створити другой фронт, коли мы и наши союзники найсильнйшы, коли в Европие поневолены народы готовы помочи нам, коли ише не вынйчены вси народные руководители у поневоленных народов. А тым мы спасеме Америку, так, як мы ей знаме, свободу демократичную.

Привит Karpatorusskomu Kongressu

Колі вы читате тот номер нашој газеты, в Pittsburgh, Pa. засидат первый раз наш объединенный Karpatorusskij Kongress и радит над тим, як нас народ ту на эмиграции може најлйше причинитиса в той войні до побиды Америки и jej союзников, до освобождения нашо родного краю Karpatskoj Rusi iz fašistskoho jarma, do объединенія всих частей Karpatskoj Rusi i vossojedinенія зо svojom nационалном державом по свободной воли karpatorusskoho народа, i jak nam organizovati i sobrati најлйшу материалну помоч нашим кровным русским братьям, их доблестной армией, котра уж другой рок несе головную т'ахарную войну против hitlerovskoj Germanii i jej fašistskikh sluhov за свободу vseh svita.

Наш объединенный конгресс, созванный Karpatorusskim Soюзом и Karpatorusskim Народным Комитетом, то основа дла заагадно объединенія vsej нашој karpatorusskoj эмиграции дла тих великих народных цилей. Бо лем объединены мы можеме досягнути тоты цилі. Лем объединены народы, объединены демократии, объединены союзники могут отнети полную побиду над фашистским ооом. Потому они и назвалися "Объединены Нации". Но мало ише назватиса, краным именем. Дла побиды треба быти объединеным дилом, фактично — в мысли, плани веденія войны, треба быти — всим за одною, одною за всих. Take объединение треба будувати в каждом народи, а так аз и Объединены Нации, сложены из объединенных народов станут сишними, непобидимыми.

Мы не вірме, што мы будеме мощішы в 1943, 1944, а в 1945, як рахуют дакотры. Мы думаеме, што Америка найсильнйша тепер, в 1942, тым больше, што у нас великы и сильны союзники, Великобритания и Советский Союз, у нас сильна индустрия, сильна экономика, и ише сильны грошы, и сильнйша мораль, як была минувшого року, або як буде на другой або третий рок. Нам здаеся, што николи мы так сильны для открытия другого фронта в Европие не будеме, як тепер, коли мы найсильнйшы, а наш головной противник, завдякы тому, што он кинул всю свою силу против Советского Союза, — найслабший на западе. Правда, што Гитлер не зничит Красну Армию и не завоеуе Советский Союз. Но йому може удалитися ослабити Красну Армию, а тым самым ослабити цюлы демократичный фронт, захватити новы ресурсы и зятягнути войну. Уж лем на то он днеска рахуе.

Мы не сміеме допустити до того, лем мусиме ударити на западе, створити другой фронт, коли мы и наши союзники найсильнйшы, коли в Европие поневолены народы готовы помочи нам, коли ише не вынйчены вси народные руководители у поневоленных народов. А тым мы спасеме Америку, так, як мы ей знаме, свободу демократичную.

Другий фронт в Европие против гитлеровской Германии и то сейчас, потрібный всім демократичным союзникам, всім свободолюбивым народам, однаково, для всих однаково он рішючий.

Наш объединенный конгресс доказуе, што то неправда, а даље объединение нашој karpatorusskoj эмиграции раз навсе покочит с том понижуючом политиком чуиж по отношению до нашоного народа и с тими их самозванцами, нанимаными за гроші.

На цисло нашој karpatorusskoj эмиграции в Америке мы дуже мало помохли русскому народу в jeho борби с fašistskimi наїзидниками. Pokal дана нам возможность помочи нашим братьям сбором средств на медицинскую помощь на Krasnyj Krest. Мы повинны выкорыстати тоту возможность массовым сбором средств. В каждой нашој karpatorusskoj колонии должен быти основанный karpatorusskij комитет "Russian War Relief". Дла нас важно, штобы тоты передовы американцы, и сам Президент Roosevelt, и наши русскы братья знали, што мы, karpatorusskij эмигранты достойны своих русских братьев в Rossii. До сеho часу наш сбор на помоч своим братьям не организован. Наш Karpatorusskij Kongress должен заагнатиса организациею массового сбора средств на Russkij Krasnyj Krest среди нашој эмиграции под надзором "Russian War Relief".

ALEKSEJ TOLSTOJ

Pos'idnyj Hodiny Sevastopol'a

В ноц послі 2-го юла Sevastopol' spustil svoj flag nadолну.

За послідны дни обороны Sevastopol'a, jeho garnizon боролся в предмистоях и на улицах с таким заїлостям, што никто не думал о смерти, лем бился, штобы дати возможность войску и населению опустити horod и змусити немцев заплатити як најлйшу цину крову за тоту крест'.

Черномоски матросы и krasноармейскы garnizona зробили vsjo, што было в людской силі, и даже болше, штобы обернути ишню побиду в немецку поразку. За оsem misjacob jedеннаста немецка армия, сложеная из 300.000 солдат, близко 1000 aeroplanov, tankovoho korpusa и мohoучо артиллерии с канонами болшого калибра, як "Велика Берт", hрызла, но lamala svoji зубы на sevastopol'skom оричу.

По сторои немецкой были вси выходы; они мали вси krymski военны базы, aeroplany, железны дорожи дла перевоза резервов, оружія и амуниции. Они мали послідний приказ Hitlera — не остановлятиса перед ниякими стратами, а покочити зо Sevastopolem в штыроч, најболше п'яточ днач.

Норы трупов

То значит, што 300.000 немцев и рumanov не мали ишоного выбору, лем добуыты horod по horach своих власных трупов, hnаны вперед под угрозою машйновых karabinov, vymirenych в их плечи stormtruperami. I так они лизли вперед по hнижущих трупях своих убитых.

Aviacija немецка поливала з воздуха hнижущи т'ила formalion и karbolem, но нову трупы не переставали покрывати стары. Horod не poddavalся. Mašinoвы karabiny оставали vymireны в плечи немецких и rumanских солдат руками stormtruperov.

No Sevastopol', то было мале колекцо на mapi Kryma. Veliki были трудности на storoni зашчитников в подвоци резервы, амуниции и поживу на korab-fach, kotry на oткрытом morи мушены были боротиса против aeroplanov и torpedovcov.

Каждый оборонец kрипости боролся против великой perevahи — што најменше один против п'ятюч, коли он убил тих п'ятюч, podvozили на trokach svizhich. Zadaom Sevastopol'a было

"Karpatska Rus'" šle serdecnyj privit Karpatorusskomu Kongressu, vsim delegatam, vsim tim našim karpatorusskim organizacijam, kotry tam budu predstavleny. Naša gazeta propovidala объединение нашој эмиграции от первого своего цисла, и каждый мусит признати, што она причинилася мнохо до успиха тоho первого нашою объединенного собрания. I мы svjato обичуеме, што мы будеме працювати и даље, што лем наших сил, дла дашою объединенія vsej нашој эмиграции, за побиду Америки и jej союзников над fašistskimi banditami, за свободу Karpatskoj Rusi, за помоч нашим русским братьям в их тязкој борби, за свободу и ровность vsих народов, за народный мир. I мы с каждым хотovy иди, с каждым объединятися, kto лем хотovy боротися за велики людскы идеалы.

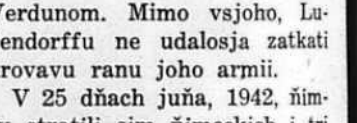
Vy, братья и sestry delegaty Karpatorusskoho Kongressa javilisja tими первыми, што ste забыли стары neporozumіnія, а stali ste до борбы за тоты идеалы. Ku vam pridut други, с вами поїде vsja наша эмиграция, потому што doroha, jaky вы vybrali, то amerikanska, demokratična, doroha Объединенных Народов до побиды над врагами ľudstva.

ПОТОПЛЕНЫ 3 ЯПОНСКИ МИНОНОСЦЫ

ВАШИНГТОН, 6 юля. — Морске министерство объявило, што американскы подводны лодкы в Алеутских водах 4 юля, в день Американской Независимости, потопили 3 японскы миноносцы и запалили четвертый.

Американскы подводны лодкы атаквали японскы корабли коло островов, занятых японцами: три миноносцы коло острова Киска, а четвертый коло острова Агагу. Американскы бомбовозы атакуют японцев на трех островах Алеутской группы, коли лем погода позвалят. Но ясны дни в тых районах бывають дуже рідко.

MAKE EVERY DAY BOND DAY



MAKE EVERY DAY BOND DAY

Картаторусская народная газета. Издаётся два раза в неделю: по вторникам и пятницам. Предплата: \$3.00 на 1 год, 1.50 на 6 месяцев, 0.75 на три месяца. КАРПАТСКА РУСЬ (Carpatho-Russia) The Carpatho-Russian Semi-Weekly published every Tuesday and Friday. ЛЮДЕ ТРАТЯТ ДУХА. Один из наших читателей в Иллинойсе в письме в редакцию говорит так: "Редакторы мали бы знати, што тот война иде на оманстве рооачого народа. То ест чисте оманство, ооаховане на то, штобы знити и вынети рооачий народ, котрый оореза за лучше жинья и за справедливость. Самоперше чекали Гитлерови ооачени, а сами ничого ле рооачии. Тепер мают тоту Гитлерову офензиву. Як минувшого року, так и сего року иде вперед, а не взад. Союзники ничого не доооавают, на оооорот, тратят на вси стороны. С таким рооботом ничого не зробоат, тилько народ оооамоанюют. Напримир, поляки и чехи границ глядають, а нигде не воюють; одного иича своей территории не мают, а границ глядають. Так то ест лем пропаганда для одурманения народа. Коли Россия не может утримати, то другой армия на свице нее, штобы утримала або отбила. Нияк не видно, штобы то могло переминитися на липше, бо капиталисты не хотят знити Гитлера, лем муст ище скрывать свои планы. Мали 2-ий фронт отворити, але го нит. Боятся або не хотят. Америка ооороняла Филиппины, а тепер оооронят Аляску. Видно и японец иде вперед. Хотят долларями выграти войну, то просят жертвовати. Фашисты не коллектуют, як на Ред Кросс або друге, лем дообывают силой, берут готове. Не знаю, по какой причине треба тепер мазати папир о Жатковичу або Филипах. Чорта вартат на границах ся сварити, коли тых границ николи не буде. Як Россия не выжне фашистов со своей территории, то кто другой вые бы их оттамале? От России глядають границ, как поляки и чехи, а от Германии никто не споминат, где будут границы, бо знают, же их там не буде. Не думайте, што я ворог, и не хочу побиды. Я купую каждого мисаца за 10 дол. бонды, от января начал купувати, но што то поможе, коли всюду обман. Як другою фронта не будет, то слаба надия на побиду при таких политиках."

1942.

ВТОРНИК, 14-го ЮЛЯ, 1942.

КАРПАТСКА РУСЬ

СТОРОНА 3.

ПОМОЩЬ РОССИИ

Карпаторусский свясченник говорил по радио в кампании "Russian War Relief"

Карпаторусский свясченник G. Beinec, настоятель парафии в Taylor, Pa., выхолосил в субботу 20 јуна со станиці W.A.B.M. в Scranton, Pa., слідујучі притву к карпаторусскому народу:
Л'убимы карпаторусски братја и сестры:
Завтра јест' недија Амери- канских Славјан. В сеј дең тотје буде перва годовешчина војны међу немцами и русским народом. Јак раз год тому на- зад, 22 јуна, хитлеровска Гер- манія напала неозиданно на руску земљу со всима својима војенными стromaји и свјеје 3 миллионами солдатoв. Тот дең показал всим славјанам на сви- ти, што Хитлер и јего банда не старјатсја повалити токо бол- шевизм, но вси немцы надјитсја выкоренити славјански народы и забрати на силу земљу славјан- ского народа, Пољсчу, Сече- словакіу, Југославију и Карпат- ску Рус', а даже саму Россіју. Тот дең отворил оци всим тым, коты врили, што Хитлер иде спа- сати цивилизацију.

ју свободу и свободу всих славјан. Heroičeska русска ар- мия убилa боље немцев, јак вси 22 други державы, котры обједи- нилија в војни против Фашистской осі. В Россіи бјесја цилыј на- род, не лем регуларна армия, но кажда дівчина, жена, стари- ки и дѣти.

Наш славныј американскіј ге- нерал MacArthur похвалил не- роическу русску армију в таких словах, што вси славјане моужт быти гордыми за то. А наш Пре- зидент закичул договор с Рос- сией, по котрому Америка по- сылае мнозество војенного ма- териала на помосч русской ар- мии. Теper сји три велики держа- вы: Сојединены Статы, Россія и Англија обједињајут своји си- лы, штобы знісчити сеho злочина, котры чоt'ил бы над цилым сви- том пановати, а особливо всих славјан учинити немецкими раба- ми. Хитлер сам пообчал нем- кам, што он их панами поста- вят над славјанскими народами. Но он забыл, што русскіј народ и други славјански народы не поddадутсја в невољу немецку, лем будут битисја до смerti за своју свободу.

Дорухи мои русски братја, не поzerajte теper на то, што мы в далекой Америке, не ду- мајте, што мы ничоho obscho не мајеме со старым крајом, бо сеhнда американы, котры предки не видѣли русској землѣ, стојат разом с нами и завтра в церквах, клубач и в других организациях будут собирати жерты на медицинску помошч дѣла русској арміи. Дѣ- латоме и мы должны давати счиро, штобы послати јак најбоље ме- дикаментов в Россіју. Ктo за- буде о своих родных братјях в сеј критичній час, то не јест' достойній быти американским гражданином, бо он не буде лојалній дѣла Америке. Памја- тайте и на то, што цим боље не- мецких војакoв убујт наши рус- ски братја, тым мење треба буде вести војну нашим сынам в Америке, и тым скорше наста- не справедливый мир.

Уу пастыри оцы духовны, призывае вас на завтра в сво- их молитвах спомнути о сич геројач наших и призвати на- род на бољш жерты дѣла русско- го нарпда. Россіју не једны

"Дарунки" Козака Солнышкина

За окном лял дождь, но по- весняному святочно было в избі. Много ту справлялося русских праздников — свадьбы, крестины, именины. Но але такой обид стара смолес- ка изба видѣла первый раз.

Посл боя в просторной той избі дивизионный комиссар вручал медали и ордены наи- отважнейшим танкистам, пи- хотинцам, снайперам. На часах за стинами грохотала артилле- рия, и тогда на стод, на мун- дуры и в шклянки с повалы сыпалася глина.

— Товариш! — сказал один из танкистов. — Трид- цет штыри раза я водил свои танк в атаку, вышучивал фа- шистов. И все, идучи в бой, я думал о чоловіку, котрый веде нас до победы. Присягаю товаришу Сталину, што буду битися за свою отчизну до последней капли крови!

— За товариша Сталина! — Ура!! — крикнули вси.

В дверях в тот час появился широкоплечий, среднего ро- ста боец. Поверх плаща была на нем маскочная одежда, и от того он здавался ище боль- ше коренастый. Права рука його была перевязана, через

перевязку проступали ружовы плямы.

— Премачте, товариш ко- мандир, — сказал боец, — я спозднил потому, бо он за- стал нас на самой околлиці се- ла. Мы, розуміеся, кинулися в танкову борозду. Посл вы- буху чую: штоси бок ломит. Посмотріл: бок ничего, так лем земльом столкло, а вот руку... палец одорвало.

Так мы познакомилися с за- мачательным бойцом Иваном Николаевичем Солнышкиным.

Командир попросил бойца до стола. Солнышкин змшл- ся:

— Дозвольте, товариш ко- мандир, зняти маскочный штаны. Ох, и надокучили мѣ!

У Солнышкина было широ- ке, загоріе на вітру лице и добродушный усміх сильного чоловіка. Подаючи руку, боец рекомандувався:

— Солнышкин, Донской об- ласти.

Честным козаком родился Солнышкин, честным, откры- тым чоловіком выволава го мати-земля русска. И теper, идучи в бой, он веде себе по- русски — сміло, рішительно, уміе перехитрити врага.

До войны Солнышкин в род- ной станиці был теслом, а потом пошел в Красну Ар- мию. Был и в пихоті. Добился того, што його дали ручной кулемет. Уходячи с передовой линии за наградом, он дови- рил тот кулемет под строгий надзор товаришу, а сам взял у него карабин. Солнышкин природный воин, витавший лишь прикметы бойца з мо- лодом матері.

На ремні у Солнышкина ви- мецка манерка, в кишені — финский нож.

— А то нашто? — спросил молодой связист, осторо- жно торкаячи рукоятку ножа.

А если немец кинеся! — от- повил Солнышкин.

Одного разу компания ата- ковала рано велике село. До вечера пролежали нашы в сні- гу, в пятьдесят метрах от до- ма, где засіли фашисты. Был риск не лем подтзи ближе, но и поднесться. Десят годин ос-

тавались бойцы без руху, под огнем.

Колі стемніло, компания ру- шила в атаку. Солнышкин на- раз зробил рывок вперед и скочил на сніжну стіну. Роз- рахунок был чудесный. Козак буквально накрыл своим тілом тіло немецкого кулеметчика, выхватил нож...

— Остав го, Солнышкин! Он нам пригодетсја. Ну, раз политрук приказал, — шашаш. Взял німца в плін. Жий, нім- че! Хоц и подстріл он да- котрого з нашых...

— Як-же ты так розраховал в темноті? — удивлялися бой- цы.

— А я за ним давно слідил, — отповідал Солнышкин.

Так Иван Николаевич захватил вражий кулемет с кулемет- ником, телефоном и ракетами. Йому хотят поправити по- вязку.

— Та ничего, не беспокой- тетсја, не треба, — говорит Солнышкин. — Я вот в горло был раненый и жию. Знов бьосја. Не отдавати-ж наше, советске добро таким соба- кам!

— Оповічте, як у вас под К. бойцы захватили шесть не- мецких кулеметов.

— А, та то конь захватил. Та-ж тоту историю вы знате, товариш командир.

История тотя интересна тым, што в ней перелісея и русчу хитрость, и козацка удаль, и холонокровие людей силь- ной души.

Два села. Одно занимали на- шы, друге — німцы. Пару раз німцы кидалися на заные на- ми село, но наларом. Зато и нашы німец ку собі не под- пускал. Шесть кулеметов уста- вил враг для обороны. Тоты шесть кулеметов знал каждый боец. Они надокучили всим, и треба было дашто придумати.

— Давайте направиме на них коня з подарунками, — предложил Солнышкин.

З ним згодилися іхати ище пять смільчакoв. На сани по- ложили дві нерозорвавшыя німецкы авиабомбы и дае де- сят запальных. Хотили уж погнати кобылу, но рішили, што рыжа кобыла на снігу — дуже добра ціль и потому ей треба помалювати на біло. Так и зробили.

— Ну, рушай! — сказал кто- си.

Кобыла рванула. Смільчакы на ходу скочили в сани. Сол- нышкин черкнул сїрник и за- пала шнур. Шнур тїл, а лю- бая зробил рывок вперед и скочил на сніжну стіну. Роз- рахунок был чудесный. Козак буквально накрыл своим тілом тіло немецкого кулеметчика, выхватил нож...

Німцы не настрашилися ко- былы и не стрїляли. Коли шнур майже зотїл, Солныш- кин, як кот, выскочил со са- ней. За ним выскочили и дру- гы.

Ту аж німцы открыли огонь. Но кобыла уж пронесла сани через передній край и махну- ла в саму гущу немецких по- зиций. Роздался страшный вы- бух. Всаю вколо затряслосја.

Встаи до земли нашы сміль- чакы.

— Ура!

Шесть кулеметов были взяты без выстрїла. Німецкы ку- леметчики частью розлетїли- ся, частью были убиты, а па- ру плінных бойцы привели зо собом.

— Лем тото уж не таке ва- жне діло, нашы оцы ище ліп- ше учили німца, — говорит козак.

— Ну, вот, Солнышкин, те- пер подлічнися, отдохнеш, — сказал командир.

Кончили обідати. Роздался мягкы звуки гармоникы. Тан- кисты пустилися в танец.

— Ну, што-ж, товариш, получили награды, пообїда- ли, потанцували, а теper про- шу в штаб переночувати, за- явил командир. — Получите чисту білизну, выкупатсја. А кому днеска в офензиву...

— Понятно, товариш коман- дир!

И люде почали надівати пла- щы, натягувати еквипунок, провіряти оружье...

Ровно о 6-ой годині почала- ся атака.

А. БУЛГАКОВ.

ПАТЕРСОН, Н. ДЖ.

Подяка членам и членкиням Л. С. в Клівланді

Так як по причині болїзни судьба заставила мене быти в болїзни в Клівланді, то я находился далеко от своей фамилии. Но завдяки Лемко- Союзу я нашолся меже това- ришами и товаришкыми, котры навїщали и приносили ми на- шу газету "Карпатску Русь" и другу литературу, так што я чулся як дома.

Сердечну подяку складаю товаришу А. Лабину и това- ришкам А. Циркот, А. Барна и М. Телех. Т-ка Циркот при- слала букет цвїтов, т-ка Барна фрукты. Так мене обходили, як родного брата, за што я сам и моя жена складаме им сердечну подяку.

Тут маме примір, што наша организация Лемко-Союз зро- била за 10 літ своего существо- вания. Наша организация на- учила нас сознательности и патриотизма и подяла нашых читателей культурно.

Правда, ест меже нами бо- гато таких людеј, котры маю- т користь из народной тем- ноты, и тому они хотили бы перешкодити всякой науці и народному прогрессу, но их життя чым дең то коротше, бо народ зачатя яснїше по- знавати их брудну роботу. Я вірю, што тот час недалеко, коли врагам просвіты и на- родному прогрессу не буде мї- сяца меже карпаторусским на- родом.

Дорогы члены Л. С. и чита- тели "Карпатской Руси", не жадујте труда, лем поширяј- те нашу газету, старайтеся до- стати новых предлатников, ставайте членами Л. С., бо лем тотя культурно-просвітительна организация дае нам правди- ву науку и дае нам можли- вость статиса сознательными ситизенами. А як мы научиме- ся культурности и сознатель- ности, тогда и други амери- канскы народы дадут нам при- знательность.

И. ГОРОЩАК.

ВОЕННЫЙ СУД ДЛЯ ГЕРМАНСКИХ ШПИОНОВ

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт назначил военную комиссию из 7 генералов, котра буде судити германских сабо- тажников, привезенных в Аме- рики на германских подвод- ных лодках.

Всі 8 германских саботажи- ковок находятся теper в Нью- Йорку, но в найблизших днях они будут перевезены в Ва- шингтон, где отбудетсја суд над ними.

Прокурор требуе смертного засуда для всїх 8 германских шпионов.

ЦИ ВЫ ДАЛИ УЖ СВОЮ ЖЕРТВУ НА МЕДИЦИНСКУ ПОМОЧ ДЛЯ КРАСНОЙ АРМИИ?

Німецкы империалисты все мряли о поневоленію Укра- ины. Потому с таким гнївом обрушился на них великий Шевченко в поеме "Еретик", ставши на защиту угнетенных німцами братьев славян — че- хов.

Лютый немецкий звір убий- ствами, шибеницами хоче знісчити у украинцев надежду на свободу, поставити на ко- лїна. Но лекше вырвати серд- це из груди украинца, як зро- бити го рабом.

Чым яснїше світит солнце, тым сильнїше гудит Украина.

От села ку селу летит ра- достна вїсть з востока, знае народ, што його сыны громят фашистскы орды. Знае и го- товнїтсја до всенародного вос- тания в тылу врага, ку свя- щенному бою за свою честь, волю и земљу, за свою наци- ональную могилу великого Шев- ченка.

Проклятым фашистским раз- бойникам украинскіј народ отповідал словами Шевченка:

Уб'ють, зарїжуть вас, душе- вниці, і з кривавої криниці собак напать. Розкуються незабаром Заковані люди. Настане суд, Заговорять і Дніпро і гори. І потече стариками кров сине море.

Александр КОРНЕЙЧУК.

пол'а

к најбо- лее војска, тоты војтлеровскіј у. визј

остатоčnoј 918 року а выбра- тизј под јого. Лу- а заткати тми.

1942, нім- ких і три тоже бо- танковохо з своих іна крові ола, кот- д нами- јого обо-

тскіј Со- : Horod

свою за- онил свој го знов кїч побїлї славы і No, они і нашу

останесја кохо фло- звоздх платїли ву- јиду", ко- бражком.

ОНСКИ

юля. — обявн- подвод- ах водах иканской пїли 3 запали-

дны лод- з кораб- занятах осы ко- четвер- гату.

овозы а- ех остро- в, коли . Но яс- бьвають

KE RY DAY

ГУДИТ УКРАИНА

С колоссальном глубином, страстностью и любовью ото- бразил в поэзии Тарас Шев- ченко горе, страдание, слезы и гнів обездоленного селяни- на бідняка, гинушого от го- лода и тяжкого рабского тру- да на панской землї. На най- богатых землях трудолюби- вый украинскіј селянин от- свету до зерку гнул свою спи- ну и не мог спасти себе, свою фамилию от голода, а працу- вал все тяжше, и нужда, зда- валося, навїки засїда в каж- дой хатї.

Представивши страшный об- раз вичного гнета и страдания украинского селянина, його лучший сын Тарас Григорье- вич Шевченко врил, што при- де час, и заговорит Дїпир, и сотками рік потече в сине мо- ре вража кров. Шевченко пред- чид, откак приде освобожде- ние, и потому в старших рокы написал в дневнику: "Паро- ход в ночном погребальном спокое мї здавался огромным, глазу рокоучым чудовищем з рокрытом огромном пла- стьом, готовый пожерти по- мїщников-инквизиторов. Вели- кий Фультон! И великий Ватт! Ваше молоде, не днями, а го- динами рoстуча дїтя в скором часї пожре бычы, престолы и короны, а дипломатами и по- мїщниками лем закустит, поба- вїтсја, як школяр медовником. То, што почали во Франциі

энциклопедисты, то завершит на цілой нашей планетї ваша колоссальная, гениальная дїти- на. Моиңа пророчтва бессом- нїни!"

Тоты замачательны слова горїли золотом на черном гра- нїті у могилы поэта, и памят- ника, створенного свободном Советском Украином.

Первый раз за всю свою многовікову историю украин- ский селянин распостил свои плечы, поднос голову и спо- койно смотрїл в будущность, бо знал, што дітям открыесе життя ище больше радостне и счастье. Машины замїнили тяжкий ручной труд. Найно- вшыя досягнення земледельской науки усунули страх земледї- ца перед стихийными силами природы. Всї народы Совет- ского Союза горділися твор- чим трудом украинского се- лянина. Имена лучших земле- дїльцев стали знаны далеко за границами Советского Союза. Каждый рок приносил все больше радостных успїхов. Украина горділася великоліп- ными плодами своего труда, завоеваніем світовых рекор- дов, горділася своим много- миллионным селянством, вы- бравшим навїки единый путь до счастья — путь колхозный, давший невиданный росквіт людского труда, усунувший навїки голод, нужду и тяж- кий рабскіј труд. Из рока в

рок украинскіј селянин пере- конувався, што земля, на кот- рой из покоління в покоління трудилися діды и прадыды, лем первый раз, в колхозном труді, почала давати невиданы урожай, и назвали стару зем- лю украинцы — обновленным земльом.

Даже люты врагы украин- ского народа — бандиты гит- леровских орд, розгромившы Европу, коли вдерлися на ук- раинскы землї, зачудувався, увидівши украинску пшеницу и жито. Они писали в своих дневниках и письмах, што ны в одной країнї ничего подоб- ного не видїли и не представ- ляли собі, што могут быти такы урожай.

Захвативши большую часть украинской землї, німецкы фа- шисты вслїд за своим граб- арміом послали тыскы так- званых сельскогосподарских офицеров, насильников коло- низаторов навїднїти огнем и мечом порядки на оккупова- ных землях. В западных обла- стях Украины утворено 570 ве- лїких панских маетков. Се- льяне зогнаны зо землї и обер- нены в німецких рабов. Из Волыни, Подолии и Киевской области 400.000 украинских селян німцы вывезли на зем- ледельскы работы в Германию, котра стала огромным рын- ком рабства. Там гибнут от

голода и невольничого труда сыны Украины, Білоруссии, Польшы, Чехии, сыны поне- воленных славянских народов.

Каждый деңь приходят вїс- ти, што все новы и новы ты- сячы украинцев насильно вы- возят в Германию на неволь- ничы работы.

Недавно Гитлер назначил кровавого прусского ката Ери- ха Коха своим наместником на Украині. Тот дикій фашист- ский бандит, получивши на- значение в декабрї 1941 року, написал писмо своим друзьям бандитам в немецкой арміи: "Я як рейхскомисар взял на себе такую богатую в минералы и от природы благоовенную Украину, штобы по волї фю- рера открыти ей и зробити корыстном для Европы. То- тяжка и почетна задача, бо ту діло иде о величайшой робо- тї по заселению, якого не знае людска история..."

Гитлеровскіј кат Кох по- становил открыти "незвану" Украину и почати работу по заселению, то ест вывезти часть украинского селянства в глуб Германиі, часть выни- щити, а остальные обернуты в рабов немецких панов и шолтсов. Чым больше Крас- ная Армія бье немецких раз- бойников, тым больше Гитлер и компания распостают у ні- мецких вояков нїзкы инстинк- ты, попыхаючи их на рабунок и общуючю послї войны зро- бити каждого отначившогося бандита рабовладїльцем на украинской землї.

Кох пише в том самом пис- мї фронтовикам из Пруссии: "Такым способом, тото дови- рие фюрера дае мї возмож- ность обеспечити господарску будущность каждого из вас з особа. Теper я мам мож- ность выполнити свою обща- ну в таком объеме, якого пред- тым никто, напевно, не мог ра- хувати возможным. Я даю мї- се каждому з вас, еко он лем собі желе и мае способность заняти го, не звїдуючи о гро- шах, ни о имени, кроме вірно- сти основам национал-социа- лизма."

Писмо Ериха Коха гелей- теру из Восточной Пруссии ест ничым иншым, як типич- ным, ничым неприкрытым бан- дерным разговором, котрый показуе, што ест основой на- ционал-социализма. Ерих Кох по волї Гитлера рішил засели- ти Украину грабителями, обї- туючи им наперед, што гро- шеї буде много, а за рабунок звїдувати не будут. Так звертается атаман банды до своих бандитов, штобы под- нести их дух, штобы остано- вить их отступление.

Гитлеровскы атаманы фор- муют в Германиі из фашист- ской молодежи банды под- громком назвом "солдат-фар- меров". Выступивший пред- новым роком Аксман заявил, што клич гитлеровской молодежи на 1942 рок мае быти: "Земле- дельска служба на Востоку". Он сказал: "На восточных территориях потребны люде, котры розумїют миссию Гер-

мані." Сопливы гитлеровскы молокососы идут на польо- вачку за рабами на Украину, выполнати кроваву рабовла- дїльску политику фашистской Германиі.

В украинских селах німцы под грозьбом рострїла при- казали селянам знести зерно для весняных посївов. Селяне знают, што Германия пухне от голода и што німцы хотят вывезти сімена, потому вся- кыми способами саботажуя приказ немецкого командова- ния. Гитлеровскіј правитель Розенберг приказал обрабятї землю "кооперативными то- варїствами". А потом послї урожая общїе дати землю особливо отначившымся пе- ред німецком командом, то ест криминальным элементам, петлюровско-білогвардейским зрадникам. Так гитлеровцы хотїли насадити собі напомоч в каждом селї пару кулаков, а всьо селянство позбавити зем- ли и змусити го працувати на панских фольварках.

ПРОТОКОЛ ЗАСІДАНИЙ Х ГОЛОВНОГО СІЗДА ЛЕМКО-СОЮЗА

VIII. СПRAВОЗДАНИЯ ДЕЛЕГАТОВ

НЬЮ ЙОРК, Н. Й., отд. Л. С. ч. 4., дел. Павел Спьяк: "Заплатенных членом маме 35, а таких, котры ище не заплатили свои членскы взносы, ест 13, то разом всіх — 48. Продано 37 Календарей. На медицинску помощь Советского Красного Креста собрано на \$1,254.00. Тота сума собрана членами Л. С. ч. 4., жен. отділом ч. 9, и отділом К. Р. А. Секции МРО ч. 3256. Всі три тоты отділы працюют совместно, устроюют забавы и утримуют помещение для организации. До организаций выше згаданных отділов вступило 6 новых членов. Стан нашей кассы \$218.66. Кромі всего того мы береме участие в окружных предприятях Л. С. I округа, собираме на П. Ф., продаеме тикеты на розыгрышки, береме участие в общенародных предприятях, як в Славянских конференциях, митингах и торжествах, организованных русскими и американским комитетами медицинской помощи СССР.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й., отд. Л. С. ч. 9, ж., делегатка Анна Васенда: — "Мусите ми прещачити, што буду вам говорити польскыи. Я полька, но муж мой лемко из Тыльовы, из Лемковины. Вам буде дивно, што я интересуюсь Лемко-Союзом аж так, што мене делегатком выбрали. Я, видите, полюбила сой тоту организацию, бо тота организация, хоц и невелика, но она чисто народна, хлопска. Она, тота организация, бідна, но зато весела. В ней сут лем самы наилучшы лемкы. Тоты люде такы, як и я — веселы, счастливы, хоц и бідны. В организации Лемко-Союза члены учатся, думают, а я люблю учиться, я уж и по-лемковскы знам много. Мой муж Ваньо учит мене. Через Лемко-Союз и газету "Карпатску Русь" я достаю книжки нашей молодой писателькы Ванды Василевской. Она ест тепер в Москві, працюе над польском литературом в Советском Союзе. Тоты книжки на польском языке ми дали много науки, а их люблю, они говорят не як книжки, а так, як бы сама Василевска своими устами до нас говорила.

А траз дашто о нашем жен-отділі Л. С. ч. 9: Платных членкинь на 1942 маме 32, не заплатили ище свои членскы взносы — 15, но мы певны, што всі тоты членкини заплатят, а и новых ише достанеме, так што при конце року мы переженеме далеко за 50 членкинь. Из кассы жертвовано на Красный Крест Советского Союза \$35.00. На Пресс-Фонд "Карпатской Руси" с кассы выдано \$15.00. Рабруем разом с мужским отділом Л. С. ч. 4 и отд. К. Р. А. Секции МРО. Устроюеме разом забавы, вечеринки, лекции, пикники и т. д. Удержуеме помещение клуба, где отбываеме митингы, а и што вечера там члены сходяться.

КЛИВЛАНД, О., Л. С. ч. 6, делегат Андрей Лабики: — "На сей 1942 рок платных членов маме 34, а 29 ише не заплатили свои членскы взносы, но они заплатят до конце рока. Календарей продано 80. На Пресс-Фонд собрано \$84.00. Читателей "Карпатской Руси", што предплачают сой газету маме 95. На медицинску помощь Советскому Союзу собрано \$1,460.00. Касса отділа \$1,500.00. Работу в организации робиме в кооперации с отділами К. Р. А. Секции МРО. Наши жены выплели для армии 34 сведры."

КЛИВЛАНД, О., Л. С. ч. 1, ж., делегатка Акиля Барна: — "Поздоровляю вас делегаты и делегатки дуже красно от нашего жен-отділа ч. 1. в Кливланді. Членкинь в отділі ест 42. Заплатили свои членскы взносы за 1941 — 38. А на сей рок ише нит платных членкинь. Работом вельо не могу похвалитися, бо дост планно выгладят. Повідають депоедны, же тратят охоту до организационной работы, и як так дальше буде, то они певно страят охоту до житя! Но але я иначе думам. Я думам так, што сегодня никто, кто розуміе народну организацию, не повинен ани так думати, а не то, штобы на ділі трагити охоту до дальней организационной работы. Кто так бесідуе, а тым самым розуміе, што бесідуе, то такой человек враг народа, а приятель фашизма. Часто трафлятся, што так могут бесідовати люде, котры не розуміют добри всего того, што творится коло них сегодня, не розуміют добри ни войны, ни дикого фашизма. Такых людей треба учить тому, насколько лем они могут понять."

ФИЛАДЕЛЬФИЯ, ПА., Л. С. ч. 8, делегат Теодор Фалатович: — "Членов в отділі 28. Предлатников "Карпатской Руси" — 83. На Пресс-Фонд собрано \$58.71. Календарей продано 60. Были устроены два веча, на котрых бесідники говорили и объясняли за войну и Советский Союз. Устроили зме 1 пикник. Готовки в кассі отділа \$8.00. Собрано на Красный Крест Советского Союза \$300.00."

ФИЛАДЕЛЬФИЯ, ПА., Л. С. ч. 10, ж., делегатка Юлия Ольшевска: — "На сам перед витаю вас всіх разом и поздравляю от нашего женского отділа Л. С. и от самой себе. Работу в нашем отділі иде дуже слабо. На такую велику лемковску колонию, як Филадельфия, то аж ганьба ся признати, но што зробиме? Як была депрессия, то люде лише ся интересовали народном организационном и народным житіем. Приходили на митингы, брали участие в дискуссиях, ламали сой головы над тым, чога быват депрессия в таком богатом краю, як Америка. Сегодня вьсо то пропало. Можете вы с ним бесідувати, можете вы карточкы писати або устно переказувати, штобы пришел на митинг, а он мае другу сторону — иде там, где свои центы отдае, а за што? Та лем за то, што голову му дяком "лябарухом" закрутит, штобы не мог сам своим разумом думати. Ей, як жаль! Но але што зробиме?"

Маме 20 членкинь, из них 14 заплатили свои членскы взносы на сей рок. А могло бы в-нас быти 200 членкинь, и больше, як 200. Забавы у нас ся не отбывають, кромі той одной, што отбылася 20-го ноября, котру зме устроили разом с нашими мужами. А дохода за ней было \$10.00, и доложено было з отділа \$20.00 и так передано \$30.00 на Красный Русский Крест. Отпраздновали зме "Модер Дей" разом с другими организациями. А дальше ми остае лем попросити, як в самой Филадельфии, так и в цілој нашей организации, наших людей, штобы конечно брали зме ся лучше до работы, бо як так будеме спати, то фашисты придут и нас на спаню помордуют. А если мы не поправимся, то не думайте, што бог нам то отпустит, бо за таке лїньство, за недбалство и пиянство — бог каре, барз каре!"

НЬЮ ЙОРК, Н. Й., Л. С. ч. 10 (на горі міста), делегат Николай Цисляк: — "Членов наш отділ мае 36, в том 6 новых и 6 членов с прошлого рока ише не уплатили на 1942р. В отділі маме мужичи и женщины по ровной части. Предлаты

на 1942 сколектовано 63 дол. Один предлатник новый. Сбор и забавы на прессфонд дали нам \$61.12. Оголошений до Календаря на 1942 достали мы 13 на сумму \$32.25. Календарей продано 37 штук, но 5 ише буде продано. Устроено 5 предприятій, 2 из них на прессфонд "Карпатской Руси" и 2 на Красный Крест Советского Союза и одно на отділовы потребности. Мы приняли добру участь в празднованию дня Александра Невского в Нью Йорку и розпродали билетов на \$22.36. Мали зме дві успешны лекции. На Красный Крест Советского Союза собрано и жертвовано через наш отділ \$621.00. В окружных съездах и предприятях мы брали так активну роботу, як зме могли наилучше. За 1941 рок квота наша была \$218.94, а тепер до конце мая уж маме \$188.00. Касса нашего отділа остае \$34.27. Трудности у нас тоже получаются. Но где нит трудностей в народной работі меж нашим народом? Но мы нато и организуемсе, штобы всякы трудности общими силами поборовати. И мы то робиме с меньшим або большим успехом. Так што наш отділ вызерат, як мале ватриско, але зато яре."

СТАМФОРД, КОНН., Л. С. ч. 13, делегат Михаил Гавран: — "Членов в отділі маме 19. Читателей газеты 34. Но тоты читатели сут лем тоты, о котрых мы знаме, што передают предплату через наши руки, а сут и такы, котры сами просто засылают предплату в гол. кассу Л. С. Календарей продано 30. На Пресс-Фонд собрано: коляда — \$46.00, на листины — \$40.42, разом \$86.42. На медицинску помощь Русской Армии — \$650.10. У нас была организована т. зв. Славянска Лига, в котрой мы зме членами. Через тоту организацию мы собрали на медицинску помощь Русской Армии около \$900.00, а на Американский Червены Крест около \$600.00. В нашей кассі маме готовки \$488.11. ИЗ ТОЙ СУММЫ ЗМЕ КУПИЛИ ВОЕННЫХ БОНДОВ ЗА \$300.00."

СТАМФОРД, КОНН., Л. С. ч. 2, ж., делегатка Юлия Кайковска: — "Членкинь маме 20 и всі они заплачены. Кассу маме разом с мужским отділом. Наши членкини стараются, як наилучше могут, штобы постоянно помагати нашей организации, нашей газеті и цілому нашему народу, а тым самым и той дорогой краіні — Америкі."

(Дальше буде).

СТ. ГЕЛЕНА, НОРТ КАРОЛАЙНА

Сбор добровольных пожертвований на Русский Военный Вспомогательный Фонд в день 22-го июня.

В день годовщины віроломного нападения гитлеровской Германии на Россию, в день 22-го июня, наша карпаторусска фармерска колонија, Ст. Гелена, Н. К., выполнила по силам свой святыи народный долг. На призы к пожертвованию на Русский Военный Вспомогательный Фонд она откликнулася так широко, як широко откликлася всегда на подобны призы.

По объявлению в церкви митинга майже всі наши колонисты-фармеры собрались в своем "Коммюнити Холл" и тут по короткых дружеских розговорах сложили свои щедры жертвы на "Рошен Вор Релиф".

Именно жертвовали: По \$10.00: — Иван М. Федорко и Илья Г. Дыбайло.

По \$5.00: — о. Иоанн Борух, Василий Наконечный, Иван Завадский, Иван Мандрик, Яков Горский-Мандрик, Павел Дуплевич, Игнатий Бакав, Михаил Гуляк, Иван Кравецкий, Стефан Мизерак, Прокопий Вдович, Анна Губяк, Константин Ходаба, Исиф Федоронко.

По \$3.00: Ал. Мариановский, Елисавета Наумок.

По \$1.00: — Иван Горский, Симеон Вдович, Василий Наумок и дівочка Стелла Губяк. Всего разом \$100.00. Сумма та выслана 3-го июня с. г. чеком на Russian War Relief, New York from Carpatho-Russian Colony of St. Helena, N. C.

То наш шестыи с ряду сбор добровольных пожертвований в продолжение послідных пары місяцев. Попередны сборы дали на народну ціль (як то было объявлено в н-рі 12-ом "Карпатской Руси" от 10 февраля, т. г.) 426.00. Теперішныи сбор 100.00.

Всего разом дотепер 526.00. И то сдїлано в колониі, где живет всего около 25 русскых фармеров.

Из объявлений жертв в нашей прессі видно, что многы наши колонии — як малы, так большы постарались выполнити свой народный долг, собрали меньшы или большы жертвы и выслали или на Американский Красный Крест, или на Русский Красный Крест, или же на "Рошен Вор Релиф", —

выслали на помощь родному своему народу и другим союзным с ним народам в борьбі против общего врага.

Окажется, ознако, что многы ише наши колонии не откликнулись на призы к пожертвованиям. Видно, в тых колониях нит кому заняться сбором жертв, нит кому заохотити свой народ к пожертвованию. А то повинности предводителей наших духовных, як тоже урядников братских.

Наш народ в таких колониях должен бы узнати, что сут тоты предводители, — нашы они, или от супротивных наших? Если они от супротивных наших, если они сут наемники, слугы Гитлера, тогда не пора, не пора с ними теперь церемонитися, а пора, крайна пора указати им дорогу, куда слїдует, и очистити свои колонии от Юдов предателей.

Комитет по сбору жертв: О. Иоанн Борух, Иван Федоронко, Василий Наконечный, Илья Дыбайло, Игнатий Бакав, Прокопий Вдович, Иван Горский.

Warren, Ohio

Slavjanskij Deň
Jak po druhich horodach, tak i u nas othylsja Slavjanskij Deň 21 Juňa. Ves' dohod byl priznachenj na pomoc Ruskoj Armii. A dochoda bylo blizko 500 Dol.

Rukovoditelem toržestva byl o. Iosif Simko, predseditelem Mr. Gerdrich, a holovnym besidnikom okružnj predseditel IWO v Ohio Kachmarek. Druhi besidniki byli o. Simko, o. Petrickij i poľskij narodovjy duhovnik, kotroho imeni ja ne zapamjatal. Gr. katolickij duhovnik i rimsko-katolickij poľskij i slovenskij duhovnik učasti ne vzjali. Greko-katolickij duhovnik skazal komitetu, što on ne možet brati učasti v Slavjanskom Dni razom s pravoslavnyimi i takimi, kotry ne pripadležat pod Rim, bo to boľsevikij.

No pomimo toho, i ne vzirajući na lichu pohodu, bo dožd' padal do 1-oj hodiny, slavjane sobralisja v velikom čisli i zabavjalisja vsi razom krasno, jak odna slavjanska rodina. Ruskij chor iz pravoslavnoj cerkvi o. Petrickoho, pod provodom Emiliana Djochuka, prospival kiľkanadec russkich narodnych piseň, za što publika vnahorodila jeho rukopleskanjem. Posli toho muzyka zahrala, i moložet ispolnila duže krasivo russkij narodny tancy.

Posli toho toržestva serb Lazarovich i chorvat Jelich počali sbor žertv među svojimi, i už sobrali značnu summu hrošej na pomoć Krasnoj Armii. Tak i my ne chotili ostatisja rozadu, bo to byla by haňba dfa nas. My tak samo pošli po domach, to jest John Berezny i W. Magera, i sobrali \$107.25. Bereznyj sobral \$59.50, a Magera \$47.75.

Zertvovani slidujusci:
Stefan Dragan \$20.00
Michael Latz 10.00
John Berezny 10.00
John Margitich 10.00
George Kurjatnik 5.00
Mary Drinko 5.00
Wasil David 5.00
Aleksander Holovey 5.00

По \$2.00: — John Sernulka, John Danich, Mitro Mendrik, Julia Kozup, Emilijan Djochuk, W. Magera, Helen Fuchila, Emil Malekij, Charley Kozup.

По \$1.00: — Steve Lucik, John Brzezinsky, Frank Gaydosh, Anna Dziana, Helen Skowran, Mrs. Ferderber, Mary Hruby, Andrew White, Andrew Sushko, Anna Fuchila, Steve Yendrik, Dan Dillon, Andrej Lazor, Andrew Kurjatnik, L. Robins.

По 50c.: — Mike Kozak, Mike Yendrik, Andrej Bizila, Abraham Cloding, Peter Berdis, A. Zoba, J. Krull.

Tut iše treba dodati, što brat Berezny najbolše potrudilsja do toho času dfa Krasnoj Armii iz među vsich našich russkich Judej v Warren, bo netko što už dva razy sam obirал žertvy, no i v zabavach, kotry ustrujujutsja v pomoć Krasnoj Armii, on najbolše tikeťov prodal.

Peresylaju čeka na \$107.25 i skladyaju šedčenu podjaku vsim žertvovatelam.
W. Magera.
ДЕНБЕРИ, КОНН.
Дорога Редакция "Карпатской Руси":
Посылаю моні-ордер на 7.00, што я собрал на Русский Красный Крест, то прошу Вас, подайте имена жертвователей в нашей газеті. Имена сут слїдующы:

По 1.00: Ст. Астряб, Иван Астряб, Яков Антонеч, Иван Глива, Петро Тхир, Михаил Мудрецкий, Мих. Астряб.
Я то собрал у своего брата Михаила в Савт Норвок, як зме ся там поскодрили на гостиню. Так прошу вас подайте ми то в газеті.

Стефан Астряб.

Detroit, Mich.

Chvala karpatorusskim ženam v Detroit
Trebа dati priznateľnost' karpatorusskim ženam v Detroit za to, že duže dobru robotu pokazali na okružnom pikniku IWO 21 Juňa. Tot piknik vyšol duže uspišno. Na vyhravku bylo dane 1000 Dol. v vojennyh bondach amerikanskoho pravitelstva.

V pikniku učastvovalo 12 ružnych organizacij, a među nimi i otđil Karpatorusskoj Am. Sekcii. My mali karpatorussku kuchňu, i naši gazdyňi postavilisja duže dobre. Komitet skladaje sciru podjaku vsim sestram, kotry ne žalovali svoho truda, ale prišli i pomohli nam prihotoviti dobru stravu, za što my najlučšij kredit polučili. Slidujusci sestry pomahali nam: Tereaka Kovalchuk, Anna Monashko, Maria Mirek, Maria Masyra, Tania Bogusky, Eva Billik, Paraska Pyszniak, Pajza Dudchišin i Mary Kachmarchik. A na pikniku robili: Paraska Pyszniak, Anna Monashko, Mary Kachmarchik.

Tak samo komitet djakuje bratu i sestri P. Kovalchuk za jich vysluhu, koli oni nam pozvolili svojoho doma dfa prihotovljenija jidla na piknik. Russian War Relief djakuje t'im ženam, kotry kollektovali hroši 26 Juňa na medicinskju pomoć russkomu narodu, a to

suť: Mary Kachmarchik, Mary Michik, Anna Monashko, Paraska Pyszniak.
Komitet Old'la č. 3265 IWO.

АКРОН, ОГАЙО

В субботу 13 юня у нас в Акрон, Огайо, родина и члены Американского Ситизинского Клуба устроили несподіванку своему доброму члену г-ну Осифу Костику. Осиф Костик и його жена ту роджены в Америкі, но они обоє говорят чисто по-русскы, як бы пришли зо старого краю, и берут участие в народной работі меж нашим народом. Г-н Костик даколи был старостом в православной церкви и урядником в братстві, а тепер ест тростистом в клубі. Выховал он честну фамилию, зато у него честь меж народом.

Члены клуба устроили в його честь 30-рочный юбилейный праздник або веселя. При той случайности не забыли о медицинской помощи русскому народу. Староста вспомнул о той справі, а г-н Костик подпоровал, и добры гости зложили 31.50, котры выслала скоро, штобы пришли на час.

Сердечна подяка жертвователям, а нашим юбилянтам наилучшы пожелания на многая літа.

Мафтей Гриник.

СТАМФОРД, КОНН.

Мы не могли того року справляти таке Стамфордске Лемковске Русала, як по другим рокам по причине военных часов, но зато мы поставили собі устроити другой пикник в ишний час. И мы выбрали такий день НА НЕДІЛЮ 19-го ЮЛЯ, 1942. В тот день нашы отділы Л. С. рїшили устроити пикник на Гончариковой фармі и запростити всіх тых, котрым прикро, што того року не было Русаль в Стамфорде. Мы знаме, што таких людей, котры бы хотили быти в Стамфорде того літа, ест много в Юнкерс, Нью Йорк, Бриджпорт, Ансонии, Шелтон и по других плейзах, то просиме прихити до нас, на Гончарикову фарму в найблизшу неделю, 19 юля, на наш ЛЕМКОВСКИЙ ПИКНИК.

Комитет отділа Л. С. в Стамфорде.
ПРИМЧАНІЕ: А дорога на Гончарикову фарму ест тота сама, што и на Герякову фарму, где отбывались пикники по минушвы рокам, бо тоты фармы нахоятся рядом одна коло другой.



THIS PIG BANK'S UNSAFE!
Invest your money in United States WAR SAVINGS BONDS AND STAMPS!

Kupno-Predaj
(Komediја v I akti, latinkom)
VAŠA HUŠANKI
Oдна knižea 10 centov.
Za 1 dol. — 15 knižočok.
Pisati: Vanjo Huňanka
556 Yonkers Avenue
Yonkers, N. Y.

РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР

ЛЕОН КОВАЛЬЧИК И СЫН
Лайнесованы на Нью Йорк и Нью Джерси. Утриме два офисы и дае первокаласну и честну службу. Браты лемкы-карпаторуссы! В потребі удавайтесь до своего краіны, як місцевы так из подальша телефонујте або прихидте до офису:
TEL. Yonkers 5-4897
LEON KOWALCHUK
364 Nepperhan Ave.,
Yonkers, N. Y.

ПАССАЙН, Н. ДЖ.

Увага читателям газеты "Карпатска Русь"

Проситсе всіх читателей нашей газеты пыльновати добре своей предплате. Члены Л. С. не могут завсе ходити за предплатом, а каждый мае деду на своей адресі, и сам читатель може наилучше помострити, штобы не оставати с предплатом позду. Кто хоче, може послати сам, але наилучше, коли принесете предплату на митинг и передаде через уряд Л. С. Митинг отбывається в каждую першу неделю в місяцу, або занести до секретаря на адрес: Михаил Бак, 133 Семель еви, в Гарфильде. — М. Гойдич, 54 Ист Клифтон еви на Клифтон. И. Головач, 112 Пассайк стр., и Г. Лукашик в Пассайк, и Георгий Шуфляк, 88 Юнион Бульвар на Валингтоне.

Так само уряд Л. С. запрашат всіх читателей "К. Р." на пикник, котрый отбудется в неделю 2-го августа с. р. на Президент Палац Гравндс, Президент стр. и Паркер еви, Пассайк, Н. Дж. Там проведете приятно свой час, а также будете мати нагоду передати свою предплату на газету. с поздравлением
Михаил Бак, секр.

ДЕТРОИТ, МИЧ.

Русскы и карпаторусскы организации МРО ч. 3153 и 3265 — устроюют —

"ВИКТОРИ" ПИКНИК

В НЕДІЛЮ, 19-го ЮЛЯ, 1942 в Гармония Парк, Вик и Телеграф Ровт, Детройт, Мич. Початок о 12-ой год. Вступ лем 30 центов.

Доход признаненый в пользу Красного Креста СССР. Проситсе всіх русскых и карпаторусскых людей, знакомых и приятелей прихити живу участь.

Комитет.

СОБРАНИЯ Л. СОЮЗА

КАРНЕГИ, ПА. — Полчорный митинг Лемко-Союза ч. 30 отбудется в неделю 19-го юля с. р. о год. 2-ой по обїда, в православной галі, там, где и завсе. Буде то важныи митинг, длитого просиме всіх членов и членкинь сойтися на час.
Иван Дулич.

ФИЛАДЕЛЬФИЯ, ПА. — Митинг карпаторусской организации Лемко-Союза муж. ч. 8, жен. ч. 10, отбудется в неделю 19-го юля с. р. о год. 2-ой посл обїда, в Галицком Клубі, 333 Фейрмонд евино. — Буде интересныи доклад делегатов из Карпаторусского Конгресса в Питтсбург, Па. и другие важныи справы. Так само секретарь К. Р. Секции буде коллектовати членске до М.Р. Ордена. Просиме всіх прихити на тот митинг, кому дорога карпаторусска народна организация.
А. Грабана.

КОЛДЕЙЛ, ПА. — Митинг КРАС ч. 3291 МРО отбудется в неделю 19-го юля с. р. о год. 6-ой вечером, в Домин Голл, на 2-ой стриті.
Проситсе всіх членов прихити на час, бо буде поачорне справоздание и други важныи справы.
Анна Конончук, ф. секр.

НЬЮ ЙОРК, Н. Й. — Собрание членов КРАС ч. 3307 отбудется в пятницу, 17 юля с. р. о год. 8-ой вечером. Просиме всіх членов прихити на собрание.
Комитет.

МАin 0885
ПАВЕЛ ГОЛОВЧАК
Русский Погребник
Бальсаматор.
Вынаимаете автомобили на всякы оказы...
Браты Лемкы — в потребі удавайтесь до своего!
2387 Professor St.
CLEVELAND, O.

ЗА 2 М 900,000 ПОСУВ
МОСІ манскы ише сви на Стал колосса фронті завязть гибнут В це посуван заняты Сталин верном до міс войска ковито но пер офензи обратн ска ар поражи решли на и т лыйй мий, к лингра Рост советс герман суудли жут н ложен шенко на об И в вітск рядку наци рез с они в быстр Марш вет с легкы и пр ом. Г часть ловны вати встрі одно: вітск пере, высу 1,200 тало одно ко юк юцы несп так нивц ков цев ОТР СК С ро мун вое ско міс З кол ско оф ма 000 ми пер За тил 900 С